

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

جهاز قياس ضغط الدم الآلي القابل للتثبيت بأعلى الذراع

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

إم 6 كومفورت

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

اكس 6 كومفورت

**Read Instruction manual ① and ② before use.****FR** Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.**DE** Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung ① und ②.**IT** Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.**ES** Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.**NL** Lees gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.**RU** ① ②**TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.**AR** اقرأ دليل الإرشادات ① و ② قبل الاستخدام.

EN
FR
DE
IT
ES
NL
RU
TR
AR
Symbols

Symboles / Symbole / Simboli / Simbolos /  
Symbolen / / Semboller / الرمز

## 1. Introduzione

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio OMRON. Questo misuratore di pressione misura la pressione arteriosa mediante il metodo oscillometrico. Ciò significa che questo misuratore rileva la pressione del sangue attraverso l'arteria brachiale e converte la pressione in una misura digitale.

### 1.1 Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce all'utilizzatore informazioni importanti sul misuratore automatico della pressione arteriosa da braccio OMRON. Per garantire l'utilizzo sicuro e corretto di questo misuratore, LEGGERE e COMPNDERE tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso. **Se non si comprendono le presenti istruzioni o si hanno eventuali domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON prima di utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultare il medico curante.**

### 1.2 Destinazione d'uso

Il dispositivo è un misuratore digitale destinato alla misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti. Il dispositivo rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e la indica con un simbolo insieme ai risultati della stessa. L'apparecchio è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Il dispositivo è in grado di rilevare la presenza di pulsazioni irregolari che potrebbero essere un sintomo di fibrillazione atriale (Afib). Si prega di notare che il dispositivo non è specificamente destinato a diagnosticare la Afib. Una diagnosi di Afib può essere confermata soltanto mediante elettrocardiogramma (ECG). Se dovesse apparire il simbolo Afib, consultare il proprio medico curante.

### 1.3 Ricezione e ispezione

Estrarre dalla confezione il misuratore e gli altri componenti e ispezionare il tutto per rilevare eventuali danni. Se il misuratore o un qualsiasi altro componente è danneggiato, NON UTILIZZARLO e rivolgersi al rivenditore o al distributore OMRON.

## 2. Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione "Informazioni importanti sulla sicurezza" nel presente manuale di istruzioni. Per la propria sicurezza, attenersi completamente al presente manuale di istruzioni.

Conservare il manuale per averlo riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.



### 2.1 Attenzione

**Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.**

- NON usare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle misurazioni ottenute utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e Afib e prescrivere il relativo trattamento.
- NON utilizzare il misuratore su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- NON applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a flebotomia o trasfusione sanguigna.

- NON utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza (AF) o apparati per risonanza magnetica (RM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o in prossimità di gas infiammabili.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro oppure fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preeclampsia o malattie renali. **NOTA:** la presenza di una di queste patologie, oltre al movimento, tremore o brividi da parte del paziente, può influire sui valori della misurazione.
- NON eseguire autonomamente diagnosi né auto-prescrizioni di farmaci in base ai valori delle misurazioni. Consultare SEMPRE il medico curante.
- Per evitare i rischi di strangolamento, tenere il tubo dell'aria e il cavo dell'alimentatore CA lontani da neonati e bambini.
- Questo prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da neonati e bambini.

### Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- NON utilizzare l'alimentatore CA se il misuratore o il cavo dell'alimentatore CA appaiono danneggiati. Se il misuratore o il cavo sono danneggiati, spegnere l'alimentazione e scollegare immediatamente l'alimentatore CA.
- Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. NON utilizzare con prese multiple.
- Non collegare né scollegare MAI l'alimentatore CA dalla presa elettrica con le mani bagnate.
- NON smontare né tentare di riparare l'alimentatore CA.

### Gestione e utilizzo delle batterie

- Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.



### 2.2 Attenzione

**Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure causare danni all'apparecchio o altri danni materiali.**

In caso di irritazioni cutanee o altri problemi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.

- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore su un braccio ove sia presente un accesso o una terapia endovascolare oppure uno shunt arterovenoso (AV), a causa dell'interferenza temporanea sul flusso sanguigno che potrebbe causare lesioni.
- Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.
- Consultare il medico curante prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.
- NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze nel flusso sanguigno.
- Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al braccio.
- Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante una misurazione.
- NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa e/o dal rilevamento della potenziale presenza di Afib.
- Durante la misurazione, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, dispositivi portatili o altri dispositivi elettronici che emettono campi elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del misuratore e/o dare luogo a risultati imprecisi.

- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.
- NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.
- NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 6.
- Durante la misurazione, osservare il braccio per assicurarsi che il misuratore non stia causando problemi prolungati alla circolazione del sangue.
- NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.
- NON utilizzare il misuratore contemporaneamente ad altri apparati elettromeccanici (EM). Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato e/o dare luogo a risultati imprecisi.
- Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, non svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Togliere dal braccio eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi e gli eventuali accessori quando si esegue la misurazione.
- Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue la misurazione.
- Utilizzare il bracciale SOLO su persone con una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo specifico al quale è destinato il bracciale.
- Assicurarsi che il misuratore si sia adattato alla temperatura ambiente prima di effettuare una misurazione. Se la misurazione viene eseguita dopo un cambiamento drastico di temperatura, si rischia di ottenere un risultato impreciso. OMRON consiglia di attendere per circa 2 ore che il misuratore si riscaldi o si raffreddi quando il misuratore deve essere utilizzato in un ambiente con una temperatura che rientra tra quelle specificate nelle condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione massima o minima. Per ulteriori informazioni sulla temperatura di funzionamento e di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 6.
- NON utilizzare il misuratore dopo il termine del periodo di durata operativa. Fare riferimento alla sezione 6.
- NON piegare eccessivamente il bracciale né il tubo dell'aria.
- NON piegare né attorcigliare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Si rischia di causare lesioni dovute all'interruzione del flusso sanguigno.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.
- Utilizzare SOLO l'alimentatore CA, il bracciale, le batterie e gli accessori specificati per questo misuratore. L'uso di alimentatori CA, bracciali e batterie non supportati può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi il misuratore.
- Usare SOLO il bracciale approvato per questo misuratore. L'uso di bracciali differenti può causare risultati errati.
- Il gonfiaggio a una pressione maggiore del necessario può causare ecchimosi sul braccio nell'area di applicazione del bracciale. NOTA: fare riferimento al paragrafo "Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg" nella sezione 11 del manuale di istruzioni (2) per ulteriori informazioni.
- Per smaltire l'apparecchio ed eventuali accessori o componenti di ricambio usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione 7.

### Gestione e utilizzo dell'alimentatore CA (accessorio opzionale)

- Inserire a fondo l'alimentatore CA nella presa di corrente.
- Quando si scollega l'alimentatore CA dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dall'alimentatore in modo sicuro. NON estrarre l'alimentatore CA tirando il cavo.
- Quando si maneggia il cavo dell'alimentatore CA:
  - NON danneggiare il cavo. / Non rompere il cavo. / Non manomettere il cavo. / NON incanestrare il cavo. / Non piegare né tirare con forza il cavo. / Non attorcigliare il cavo. / NON utilizzare il cavo se è avvolto su se stesso. / NON posizionare il cavo sotto oggetti pesanti.
- Spolverare spesso l'alimentatore CA.
- Scollegare l'alimentatore CA dalla corrente quando non viene utilizzato.
- Scollegare l'adattatore CA dalla corrente prima di pulire il misuratore.

### Gestione e utilizzo delle batterie

- NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- Utilizzare per il misuratore SOLO 4 batterie alcaline o al manganese di tipo "AA". NON utilizzare altri tipi di batterie. NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.
- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per un periodo di tempo prolungato.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente il medico curante.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare il medico curante.
- NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.
- Controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.

### 2.3 Precauzioni di carattere generale

- Per interrompere una misurazione, premere il pulsante [START/STOP] durante l'esecuzione di una misurazione.
- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria dovrà trovarsi in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria.




- La pressione arteriosa può differire tra il braccio destro e il braccio sinistro, dando luogo a valori di misurazione differenti. Utilizzare sempre lo stesso braccio per le misurazioni. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per sapere su quale braccio effettuare le misurazioni.
- Quando si usa un alimentatore CA opzionale, assicurarsi di non posizionare il misuratore in luoghi in cui risulti difficile inserire ed estrarre l'alimentatore CA dalla presa.

### Gestione e utilizzo delle batterie

- Lo smaltimento delle batterie esaurite deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.
- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore rispetto a nuove batterie.

### 3. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Se durante la misurazione si dovesse verificare uno dei problemi riportati di seguito, assicurarsi che non siano presenti altri dispositivi elettrici entro 30 cm di distanza. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella che segue.

Indicazione sul display/Problema	Possibile causa	Soluzione
E1 viene visualizzato oppure il bracciale non si gonfia.	Il pulsante [START/STOP] è stato premuto senza aver applicato il bracciale.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore. Dopo aver inserito saldamente l'attacco del tubo dell'aria e aver applicato correttamente il bracciale, premere il pulsante [START/STOP].
	L'attacco del tubo dell'aria non è inserito a fondo nel misuratore.	Inserire correttamente l'attacco del tubo dell'aria.
	Il bracciale non è stato applicato correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 5 del manuale di istruzioni (2).
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale con uno nuovo. Fare riferimento alla sezione 12 del manuale di istruzioni (2).
E2 viene visualizzato oppure non è possibile completare la misurazione dopo il gonfiaggio del bracciale.	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione e il bracciale non si gonfia a sufficienza.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a raggiungere una pressione sistolica da 30 a 40 mmHg superiore rispetto ai risultati ottenuti in precedenza. Fare riferimento alla sezione 11 del manuale di istruzioni (2).
	A causa di una pressione sistolica superiore a 210 mmHg, non è possibile eseguire una misurazione.	
E3 viene visualizzato	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a quella massima consentita.	Non toccare il bracciale né piegare il tubo dell'aria mentre si esegue una misurazione. Se il bracciale viene gonfiato manualmente, fare riferimento alla sezione 11 del manuale di istruzioni (2).
E4 viene visualizzato	Ci si è mossi o si è parlato durante la misurazione. Le vibrazioni disturbano la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
E5 viene visualizzato	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 5 del manuale di istruzioni (2). Rimanere fermi e sedere nel modo corretto durante la misurazione.
		Se il simbolo "👤" continua ad apparire, è consigliabile consultare il medico curante.
  viene visualizzato		
 non lampeggia durante la misurazione		
E6 viene visualizzato	Le misurazioni della pressione arteriosa non sono state eseguite correttamente nella modalità di misurazione Afib.	Applicare correttamente il bracciale, quindi eseguire un'altra misurazione. Fare riferimento alla sezione 5 del manuale di istruzioni (2). Rimanere fermi e sedere nel modo corretto durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 6 del manuale di istruzioni (2).

Indicazione sul display/Problema	Possibile causa	Soluzione
 viene visualizzato	Il misuratore non ha funzionato correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se viene visualizzato ancora il simbolo "Er", contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
 lampeggia	Le batterie sono in via di esaurimento.	Si consiglia di sostituire contemporaneamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni (2).
 viene visualizzato oppure il misuratore si spegne inaspettatamente durante una misurazione	Le batterie sono esaurite.	Sostituire immediatamente tutte e 4 le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni (2).
Sul display del misuratore non appare nulla.	La polarità delle batterie non è allineata correttamente.	Controllare l'installazione delle batterie per verificarne il corretto posizionamento. Fare riferimento alla sezione 3 del manuale di istruzioni (2).
I risultati appaiono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Diversi fattori, tra cui lo stress, l'ora del giorno e/o il modo in cui viene indossato il bracciale, possono influire sulla pressione arteriosa. Rivedere la sezione 2 del manuale di istruzioni (2).	
Si verifica un qualsiasi altro problema.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire una misurazione. Se il problema persiste, rimuovere tutte le batterie e attendere 30 secondi. Quindi, reinstallare le batterie. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	
Risoluzione dei problemi per la funzione dell'indicatore Afib:		
Qual è la differenza tra la funzione dell'indicatore Afib e l'ECG?	La funzione dell'indicatore Afib e l'ECG impiegano tecnologie totalmente differenti. Un ECG misura l'attività elettrica del cuore e può essere utilizzato per diagnosticare la Afib. La funzione dell'indicatore Afib rileva il battito cardiaco irregolare e può suggerire la potenziale presenza di Afib con una sensibilità del 95,5% e una specificità del 93,8%. Per maggiori dettagli fare riferimento alla sezione 11.	
Se il simbolo " Afib " non appare, significa che non vi è una possibile presenza di Afib?	Anche se il simbolo " Afib " non appare, è comunque possibile la presenza di Afib.	
Se appare il simbolo " Afib " devo consultare il medico curante?	È consigliabile rivolgersi al proprio medico curante, in quanto è possibile la presenza di Afib. Tuttavia, il simbolo " Afib " potrebbe essere visualizzato per altri motivi, ad esempio aritmie cardiache di altro tipo.	
Quali sono le differenze tra la funzione dell'indicatore Afib e la funzione battito cardiaco irregolare?	La funzione battito cardiaco irregolare rileva le irregolarità delle pulsazioni in un'unica misurazione. La funzione dell'indicatore Afib suggerisce la potenziale presenza di Afib quando la pressione arteriosa viene misurata per 3 volte consecutive.	
Cosa devo fare se il simbolo " Afib " appare di tanto in tanto?	La Afib non presenta sempre dei sintomi. È consigliabile rivolgersi al proprio medico curante e seguirne le indicazioni.	

Indicazione sul display/Problema	Possibile causa	Soluzione
<p>Mi è stata diagnosticata da un medico la Afib, ma il simbolo " Afib " non appare.</p>	<p>La Afib potrebbe non verificarsi nel momento specifico in cui vengono eseguite le misurazioni della pressione arteriosa. È consigliabile consultare il proprio medico curante con cadenza regolare.</p>	
<p>Il valore di pressione arteriosa ottenuto quando appare il simbolo " Afib " è affidabile?</p>	<p>La presenza di Afib o di battito cardiaco irregolare può influire sulla misurazione della pressione arteriosa e rendere difficoltoso ottenere un risultato preciso. Per superare i problemi di variabilità potrebbe essere necessario eseguire misurazioni ripetute.* In modalità Afib, la pressione arteriosa viene misurata 3 volte e viene visualizzata la media. Se il battito cardiaco irregolare influisce in modo troppo intenso e non permette di ottenere un risultato di misurazione, sul misuratore appare un messaggio di errore (E5/E6). Se questo problema si verifica più volte, è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante.</p>	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
- Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
- Controlli e manutenzioni periodici.
- Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
- Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
- Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente dovuti a utilizzo errato.
- Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
- I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo.

Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comportano in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.

La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

## 5. Manutenzione

### 5.1 Manutenzione

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

### **Attenzione**

NON smontare né tentare di riparare il misuratore o gli altri componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

### 5.2 Conservazione

- Quando non si usa il misuratore, riporlo nell'apposita custodia.

1. Rimuovere il bracciale dal misuratore.

### **Attenzione**

Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dall'attacco in plastica alla base del tubo e non dal tubo stesso.

2. Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale. Nota: non piegare né attorcigliare eccessivamente il tubo dell'aria.
  3. Conservare il misuratore e gli altri componenti nella custodia.
- Riporre il misuratore e gli altri componenti in un luogo sicuro e pulito.
  - Non riporre il misuratore e gli altri componenti:
    - Se il misuratore e gli altri componenti sono umidi.
    - In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.
    - In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

- Per proteggere il misuratore durante la conservazione, è disponibile come accessorio una copertura opzionale per il display LCD. Fare riferimento alla sezione 13 del manuale di istruzioni (2).

### 5.3 Pulizia

- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con un detergente delicato (neutro) per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o solventi analoghi per pulire il misuratore e il bracciale né gli altri componenti.

### 5.4 Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura: l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare l'apparecchio ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

## 6. Caratteristiche tecniche

Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici
Descrizione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da braccio
Modello (codice)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Display	Display LCD digitale
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Gamma di misurazione della pressione arteriosa	Pressione sistolica: da 60 a 260 mmHg Pressione diastolica: da 40 a 215 mmHg
Gamma di misurazione pulsazioni	Da 40 a 180 battiti/min.
Precisione	Pressione: $\pm 3$ mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Automatico tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Modalità di funzionamento	Funzionamento continuo

Classificazione IP	Misuratore: IP20 Alimentatore CA opzionale: IP21 (HHP-CM01) o IP22 (HHP-BFH01)
Tensione nominale	6 V CC 4,0 W
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore CA opzionale (INGRESSO 100 - 240 V CA 50/60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Durata delle batterie	Circa 1.000 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove) Il numero di volte può risultare inferiore quando si utilizza la modalità Afb, in quanto una singola indicazione Afb consiste in 3 misurazioni normali.
Durata (vita operativa)	Misuratore: 5 anni / Bracciale: 5 anni / Alimentatore CA opzionale: 5 anni
Condizioni operative	Da +10 a +40 °C / dal 15 al 90% di umidità relativa (senza condensa) / da 800 a 1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 a 60 °C / dal 10 al 90% di umidità relativa (senza condensa)
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale (HEM-FL31), 4 batterie "AA", manuale di istruzioni (1) e (2), custodia
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie) Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)
Peso	Misuratore: circa 460 g (batterie escluse) Bracciale: circa 163 g
Dimensioni (approssimative)	Misuratore: 191 mm (larghezza) × 85 mm (altezza) × 120 mm (lunghezza) / Bracciale: 145 mm × 532 mm (tubo dell'aria: 750 mm)
Circonferenza del bracciale applicabile al misuratore	Da 220 a 420 mm
Memoria	Conserva fino a 100 risultati per utente
Parti applicate	Tipo BF (bracciale)

## Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti EN ISO 81060-2:2014 ed è conforme con EN ISO 81060-2:2014 ed EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Nella valutazione clinica, è stato utilizzato K5 su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Il dispositivo è stato validato per l'uso su pazienti in gravidanza o con preeclampsia secondo il Protocollo modificato della Società Europea dell'Ipertensione Arteriosa (ESH)\*.
- Questo dispositivo è stato convalidato per l'uso sulla popolazione diabetica (tipo II)\*\*.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo misuratore e l'alimentatore CA opzionale sono protetti contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito. L'alimentatore CA opzionale HHP-CM01 è protetto contro la caduta verticale di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento. L'alimentatore CA opzionale HHP-BFH01 è protetto contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che possono causare problemi durante il funzionamento.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.

Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

## 8. Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

HEM-7360-E/EO è conforme allo standard EN60601-1-2:2015 sulla compatibilità elettromagnetica (EMC).

Ulteriore documentazione relativa a tale normativa EMC è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni oppure sul sito: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Guida e dichiarazione del produttore

- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.
- Si prega di riferire eventuali incidenti gravi occorsi in relazione al presente dispositivo al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui si risiede.

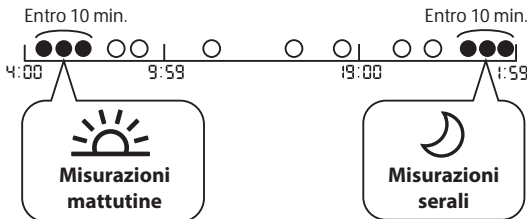
## 10. Come calcolare le medie settimanali

### Calcolo della media settimanale mattutina

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di mattina (dalle ore 4:00 alle ore 9:59), dalla domenica al sabato. Le 2 o 3 misurazioni eseguite entro il primo intervallo di tempo di 10 minuti al mattino tra le 4:00 e le 9:59 vengono utilizzate per calcolare la media mattutina per ciascun giorno.

### Calcolo della media settimanale serale

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di sera (dalle ore 19:00 alle ore 1:59), dalla domenica al sabato. Le 2 o 3 misurazioni eseguite entro l'ultimo intervallo di tempo di 10 minuti alla sera tra le 19:00 e la 1:59 vengono utilizzate per calcolare la media serale per ciascun giorno.





## 11. Informazioni utili

### Che cos'è la pressione arteriosa?

La pressione arteriosa è una misura della forza esercitata dallo scorrimento del sangue contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia costantemente nel corso del ciclo cardiaco.

La pressione più elevata nel ciclo è detta Pressione sistolica, mentre quella più bassa è detta Pressione diastolica. Entrambi i valori pressori, quello Sistolico e quello Diastolico, sono necessari per consentire al medico di valutare lo stato della pressione arteriosa di un paziente.

### Che cos'è l'aritmia?

L'aritmia è una condizione nella quale il ritmo cardiaco presenta un'anomalia dovuta a problemi a livello del sistema bioelettrico che determina il battito cardiaco. I sintomi tipici sono il "salto" di battiti cardiaci, la contrazione prematura del cuore o un'anomalia nelle pulsazioni, che si presentano eccessivamente rapide (tachicardia) o eccessivamente lente (bradicardia).

### Che cos'è la Afib?

La fibrillazione atriale (detta anche Afib o AF) è un battito cardiaco tremolante o irregolare (aritmia) che può causare coaguli di sangue, ictus, insufficienza cardiaca o altre complicanze cardiache. Durante la fibrillazione atriale, le due cavità cardiache superiori (gli atri) battono in modo caotico e irregolare, senza coordinazione con le due cavità cardiache inferiori (i ventricoli). Gli episodi di fibrillazione atriale possono comparire e sparire sporadicamente oppure si può sviluppare una fibrillazione atriale che non scompare e può richiedere delle cure. La funzione dell'indicatore Afib rileva la potenziale presenza di Afib con una precisione del 94,2% (con una sensibilità del 95,5% e una specificità del 93,8%) come dimostrato in uno studio\* condotto con ECG a singola derivazione come misura di riferimento.

---

\*M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients. Congresso ESC 2018

# Symbols Description

<b>FR</b>	Description des symboles	<b>NL</b>	Beschrijving van symbolen
<b>DE</b>	Beschreibung der Symbole	<b>RU</b>	Симболов описаније
<b>IT</b>	Descrizione dei simboli	<b>TR</b>	Simgelerin Açıklaması
<b>ES</b>	Descripción de los símbolos	<b>AR</b>	وصف الرموز



## Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

<b>FR</b>	Partie appliquée - Type BF Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite)	<b>NL</b>	Toegepast onderdeel - Type BF- beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)
<b>DE</b>	Anwendungsteil - Typ BF Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom)	<b>RU</b>	Часть - BF
<b>IT</b>	Parti applicate - Tipo BF Livello di protezione contro le folgorazioni (corrente di dispersione)	<b>TR</b>	Uygulanan parça - Tip BF
<b>ES</b>	Partes en contacto: Tipo BF Grado de protección contra descargas eléctricas (corriente de fuga)	<b>AR</b>	جزء مطبق من النوع BF - درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب)
			Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım)



## Class II equipment. Protection against electric shock

<b>FR</b>	Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques	<b>NL</b>	Apparatuur van Klasse II. Bescherming tegen elektrische schokken
<b>DE</b>	Gerät der Klasse II. Schutz vor Stromschlägen	<b>RU</b>	Класс II.
<b>IT</b>	Apparecchiatura di Classe II. Protezione contro le folgorazioni	<b>TR</b>	Sınıf II ekipman. Elektrik çarpmasına karşı koruma
<b>ES</b>	Equipo de Clase II. Protección contra descargas eléctricas	<b>AR</b>	جهاز من الفئة II. الحماية ضد الصدمات الكهربائية

## IP XX

### Ingress protection degree provided by IEC 60529

<b>FR</b>	Degré de protection selon CEI 60529	<b>NL</b>	Beschermingsklasse volgens IEC 60529
<b>DE</b>	Grad des Eindringenschutzes gemäß IEC 60529	<b>RU</b>	
<b>IT</b>	Livello di protezione IP in base a IEC 60529	<b>TR</b>	Su g rmes ne kar i koruma derecesi IEC 60529
<b>ES</b>	Grado de protección según la norma internacional IEC 60529	<b>AR</b>	IEC 60529 درجۃ الحماية من التسرب وفقاً لمعيار IEC 60529



### CE Marking

<b>FR</b>	Marquage CE	<b>NL</b>	CE-merkten
<b>DE</b>	CE-Kennzeichnung	<b>RU</b>	
<b>IT</b>	Contrassegno CE	<b>TR</b>	CE aret
<b>ES</b>	Marcado CE	<b>AR</b>	علامة التوافق مع اللجنة الأوروبية (CE)



### UKCA marking

<b>FR</b>	Marquage UKCA	<b>NL</b>	UKCA-markering
<b>DE</b>	UKCA-Kennzeichnung	<b>RU</b>	UKCA
<b>IT</b>	Marchio UKCA	<b>TR</b>	UKCA i areti
<b>ES</b>	Marcado UKCA	<b>AR</b>	علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة





### Serial number




<b>FR</b>	Número de série	<b>NL</b>	Serienummer
<b>DE</b>	Serienummer	<b>RU</b>	Серийный номер
<b>IT</b>	Numero di serie	<b>TR</b>	Ser numarasi
<b>ES</b>	Número de serie	<b>AR</b>	الرقم المتسلسل








### LOT number




<b>FR</b>	Número de LOT	<b>NL</b>	Partijnummer
<b>DE</b>	LOT-Nummer	<b>RU</b>	Лот-номер
<b>IT</b>	Numero di lotto	<b>TR</b>	Part numarasi
<b>ES</b>	Número de lote	<b>AR</b>	رقم التشغيلية





<b>UDI</b>	<b>Unique device identifier</b> <b>FR</b> Identifiant unique des dispositifs <b>DE</b> Produktidentifizierungsnummer <b>IT</b> Identificatore univoco del dispositivo <b>ES</b> Identificador único del producto	<b>NL</b> Unieke apparaat-ID <b>RU</b> <b>TR</b> Benzersiz cihaz tanımlayıcısı <b>AR</b> معرف الجهاز الفريد
<b>MD</b>	<b>Medical device</b> <b>FR</b> Dispositif médical <b>DE</b> Medizinprodukt <b>IT</b> Dispositivo medico <b>ES</b> Producto sanitario	<b>NL</b> Medisch apparaat <b>RU</b> <b>TR</b> Tibb cihaz <b>AR</b> جهاز طبي
<b>REF</b>	<b>Indicates the manufacturer's catalogue number</b> <b>FR</b> Indique le numéro de catalogue du fabricant <b>DE</b> Angabe der Hersteller-Katalognummer <b>IT</b> Indica il numero di catalogo del produttore <b>ES</b> Indica el número de catálogo del fabricante	<b>NL</b> Geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan <b>RU</b> <b>TR</b> Üret c n n katalog numarasını belirtir <b>AR</b> للإشارة إلى رقم القائمة الخاص بالشركة المصنعة
	<b>Temperature limitation</b> <b>FR</b> Limitation de température <b>DE</b> Temperaturbegrenzung <b>IT</b> Limite di temperatura <b>ES</b> Limitación de la temperatura	<b>NL</b> Temperatuurbegrenzing <b>RU</b> <b>TR</b> Sıcaklık sınırlaması <b>AR</b> حدود درجة الحرارة المناسبة
	<b>Humidity limitation</b> <b>FR</b> Limitation d'humidité <b>DE</b> Luftfeuchtigkeitsbegrenzung <b>IT</b> Limite di umidità <b>ES</b> Limitación de la humedad	<b>NL</b> Vochtigheidsbegrenzing <b>RU</b> <b>TR</b> Nem sınırlaması <b>AR</b> حدود الرطوبة المناسبة

	<b>Atmospheric pressure limitation</b> <b>FR</b> Limitation de pression atmosphérique <b>DE</b> Luftdruckbegrenzung <b>IT</b> Limite di pressione atmosferica <b>ES</b> Limitación de la presión atmosférica	<b>NL</b> Luchtdrukbeperking <b>RU</b> <b>TR</b> Atmosferik basınç sınırlaması <b>AR</b> حدود الضغط الجوي المناسب
	<b>Indication of connector polarity</b> <b>FR</b> Indication de la polarité des connecteurs <b>DE</b> Anzeige der Steckerpolarität <b>IT</b> Indicazione della polarità dei connettori <b>ES</b> Indicación de la polaridad del conector	<b>NL</b> Indicatie van polariteit van aansluiting <b>RU</b> <b>TR</b> Ba lantı polarite göstergesi <b>AR</b> علامة تشير إلى قطبية الموصل
	<b>For indoor use only</b> <b>FR</b> Pour un usage à l'intérieur uniquement <b>DE</b> Nur für die Nutzung in Innenbereichen <b>IT</b> Solo per uso in interni <b>ES</b> Para uso solo en interiores	<b>NL</b> Alleen voor gebruik binnenshuis <b>RU</b> <b>TR</b> Sadece iç mekanda kullanım için <b>AR</b> صالح للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط

	<b>OMRON's trademarked technology for blood pressure measurement</b>	
	<b>FR</b> Technologie brevetée OMRON pour la mesure de la pression artérielle	<b>NL</b> Technologie voor bloeddrukmeting onder handelsmerk van OMRON
	<b>Identifier of cuffs compatible for the device</b>	
	<b>FR</b> Identificateur des brassards compatibles avec l'appareil	<b>NL</b> Identificatie van manchetten die compatibel zijn met het apparaat
	<b>DE</b> Kennzeichnung der mit dem Gerät kompatiblen Manschetten	<b>RU</b>
	<b>IT</b> Identifica i bracciali compatibili con il dispositivo	<b>TR</b> Cihaz ile uyumlu kollukların tanıtım areti
	<b>ES</b> Identificador para manguitos compatibles con el dispositivo	<b>AR</b> علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز

	<b>Marker on the cuff to be positioned above the artery</b>	
	<b>FR</b> Repère sur le brassard, à positionner au-dessus de l'artère	<b>NL</b> Markering op de manchet die boven de slagader moet worden geplaatst
	<b>Manufacturer's quality control mark</b>	
	<b>FR</b> Marque de contrôle de la qualité du fabricant	<b>NL</b> Symbool voor kwaliteitscontrole van fabrikant
	<b>DE</b> Qualitätskontrollzeichen des Herstellers	<b>RU</b>
	<b>IT</b> Contrassegno controllo qualità del produttore	<b>TR</b> Üretçinin kalite kontrol areti
	<b>ES</b> Marca del control de calidad del fabricante	<b>AR</b> علامة التحكم في الجودة الخاصة بالشركة المصنعة
	<b>Not made with natural rubber latex</b>	
	<b>FR</b> Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	<b>NL</b> Bevat geen natuurrubberlatex
	<b>DE</b> Enthält kein Naturlatex	<b>RU</b>
	<b>IT</b> Non contiene lattice di gomma naturale	<b>TR</b> Doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir
	<b>ES</b> No contiene látex de caucho natural	<b>AR</b> تم التصنيع دون استخدام لاتيكس المطاط الطبيعي

	<p><b>Arm circumference</b></p> <p><b>FR</b> Circonférence du bras <b>DE</b> Armmumfang <b>IT</b> Circonferenza del braccio <b>ES</b> Perímetro de brazo</p> <p><b>NL</b> Armotremk <b>RU</b> <b>TR</b> Kol çevres</p> <p><b>AR</b> محيط الذراع</p>
	<p><b>Necessity for the user to consult this instruction manual</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit consulter le mode d'emploi <b>DE</b> Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen <b>IT</b> L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni <b>ES</b> Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones</p> <p><b>NL</b> De gebruiker dient deze gebruiksaanwijzing te raadplegen <b>RU</b> <b>TR</b> Kullanıcı, bu kullanım kılavuzuna ba vurmalıdır</p> <p><b>AR</b> ضرورة رجوع المستخدم إلى دليل الإرشادات هذا</p>
	<p><b>Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety.</b></p> <p><b>FR</b> L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité. <b>DE</b> Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. <b>IT</b> Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni. <b>ES</b> Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad.</p> <p><b>NL</b> Voor de eigen veiligheid dient de gebruiker zich zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden. <b>RU</b> <b>TR</b> Güvenli k aşısından kullanıcının bu kullanım kılavuzuna d kkatle uyması gerek r.</p> <p><b>AR</b> حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات بالكامل للحفاظ على السلامة.</p>

	<p><b>Direct current</b></p> <p><b>FR</b> Courant continu <b>DE</b> Gleichstrom <b>IT</b> Corrente diretta <b>ES</b> Corriente directa</p> <p><b>NL</b> Gelijkstroom <b>RU</b> <b>TR</b> Do ru akım</p> <p><b>AR</b> التيار المباشر</p>
	<p><b>Alternating current</b></p> <p><b>FR</b> Courant alternatif <b>DE</b> Wechselstrom <b>IT</b> Corrente alternata <b>ES</b> Corriente alterna</p> <p><b>NL</b> Wisselstroom <b>RU</b> <b>TR</b> Alternat f akım</p> <p><b>AR</b> التيار المتناوب</p>
	<p><b>Date of manufacture</b></p> <p><b>FR</b> Date de fabrication <b>DE</b> Herstellungsdatum <b>IT</b> Data di fabbricazione <b>ES</b> Fecha de fabricación</p> <p><b>NL</b> Productiedatum <b>RU</b> <b>TR</b> Üret m tar h</p> <p><b>AR</b> تاريخ التصنيع</p>
	<p><b>Prohibited action</b></p> <p><b>FR</b> Action interdite <b>DE</b> Verbotene Aktion <b>IT</b> Operazione proibita <b>ES</b> Acción prohibida</p> <p><b>NL</b> Verboden handling <b>RU</b> <b>TR</b> Yasaklanmış eylem</p> <p><b>AR</b> إجراء محظور</p>

Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación: 2022-06-16

Uitgiftedatum

:

Teslim Tarihi:

تاريخ الإصدار:

IM1-HEM-7360-E-06-01/2022

2897001-8E













### 3 Inserting Batteries

**FR** Mise en place des piles

**DE** Einlegen von Batterien

**IT** Inserimento delle batterie

**ES** Introducción de las pilas

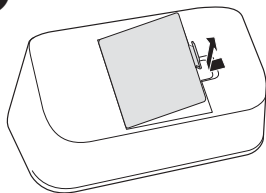
**NL** De batterijen plaatsen

**RU** Установка элементов питания

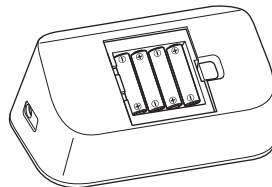
**TR** Pilleri Takma

إدخال البطاريات **AR**

1



2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**FR** Réglage de la date et de l'heure

**DE** Einstellen von Datum und Uhrzeit

**IT** Impostazione di data e ora

**ES** Ajuste de la fecha y la hora

**NL** Datum en tijd instellen

**RU** Установка даты и времени

**TR** Tarih ve Saatin Ayarlanması

**AR** ضبط الوقت والتاريخ

Set year > month > day > hour > minute.

**FR** Réglez l'année > le mois > le jour > les heures > les minutes.

**DE** Stellen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute ein.

**IT** Impostare anno > mese > giorno > ora > minuti.

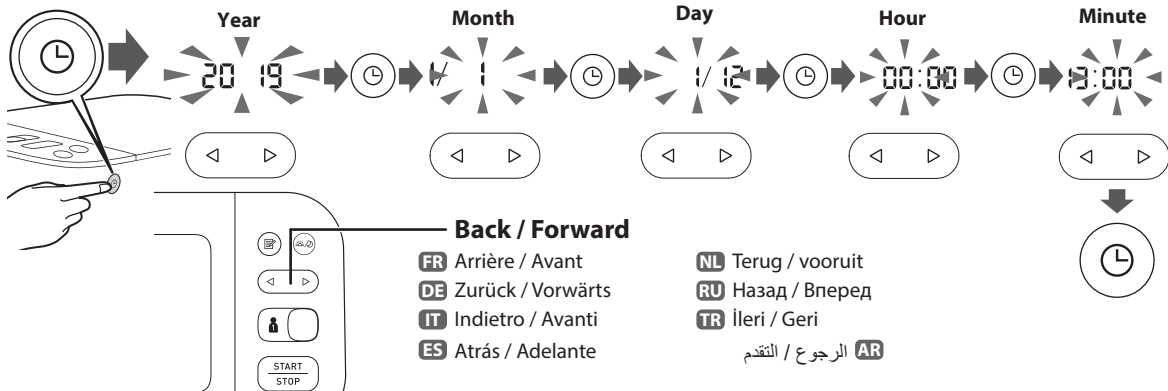
**ES** Ajuste de año > mes > día > hora > minuto.

**NL** Instellen van jaar > maand > dag > uur > minuut.

**RU** Установите год > месяц > день > час > минута.

**TR** Yıl > ay > gün > saat > dakika ayarlayın.

**AR** ضبط السنة < الشهر < اليوم < الساعة < الدقيقة.



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**FR** Pose du brassard sur le bras gauche

**DE** Anbringen der Manschette am linken Arm

**IT** Applicazione del bracciale sul braccio sinistro

**ES** Colocación del manguito en el brazo izquierdo

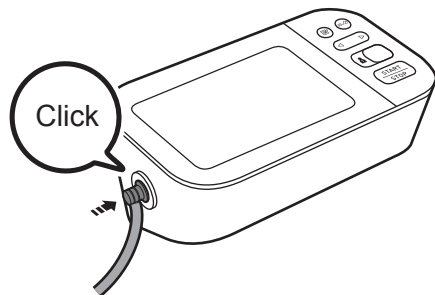
**NL** De manchet op de linkerarm aanbrengen

**RU** Расположение манжеты на левой руке

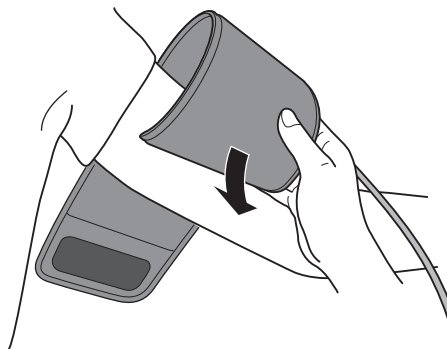
**TR** Koluğun Sol Kola Takılması

**AR** لف الشريط الضاغط على الذراع الأيسر

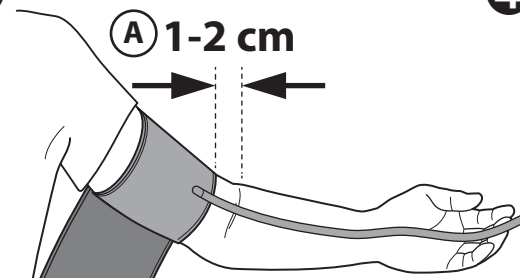
1



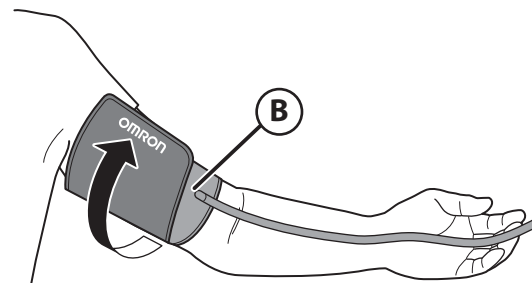
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

**FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.

**DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.

**IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra del gomito interno, a una distanza di circa 1 o 2 cm.

**ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.

**NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.

**RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1–2 см выше локтевого сгиба.

**TR** Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

**AR** يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

**FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.

**DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.

**IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.

**ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.

**NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.

**RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.

**TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

**AR** تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

**FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :

**DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:

**IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:

**ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:

**NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:

**RU** При измерении на правой руке см.

**TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:

**AR** في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



Instruction Manual **1**  
2.3

## 6 Sitting Correctly

**FR** Position assise correcte

**DE** Korrekte Körperhaltung

**IT** Come sedersi nel modo corretto

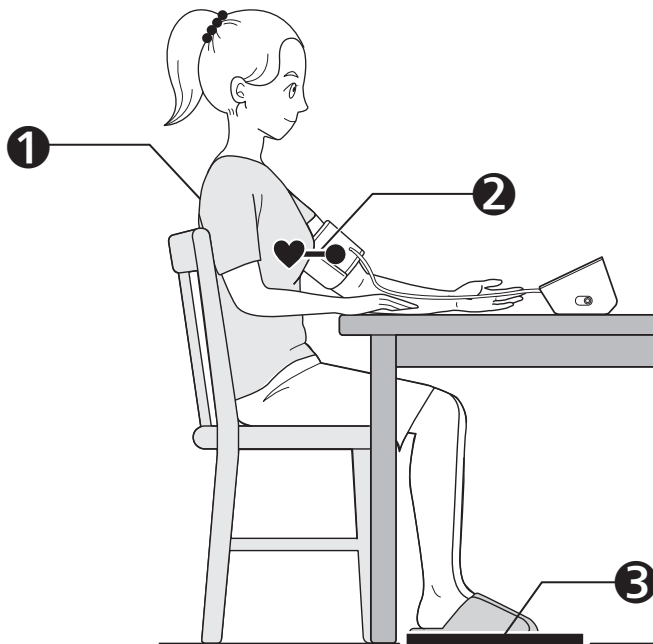
**ES** Cómo sentarse correctamente

**NL** Correct zitten

**RU** Сядьте правильно

**TR** Düzgün Oturma

الجنوس بشكل صحيح **AR**





### 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**FR** S'asseoir confortablement de manière à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.

**DE** Bequem hinsetzen, mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.

**IT** Sedere comodamente con la schiena e il braccio ben sostenuti.

**ES** Siéntese cómodamente de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.

**NL** Neem een comfortabele zitpositie in, met uw rug en arm ondersteund.

**RU** Сядьте удобно, чтобы спина и рука опирались на что-либо.

**TR** Sirtınız ve kolunuz desteklenerek rahat bir şekilde oturun.

**AR** اجلس بشكل مريح بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

### 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.

**DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.

**IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.

**ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.

**NL** Plaats de armband op hetzelfde niveau als uw hart.

**RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.

**TR** Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

**AR** ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

### 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.

**DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.

**IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.

**ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.

**NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.

**RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.

**TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

**AR** اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**FR** Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)

**DE** Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)

**IT** Selezione dell'ID utente (1 o 2)

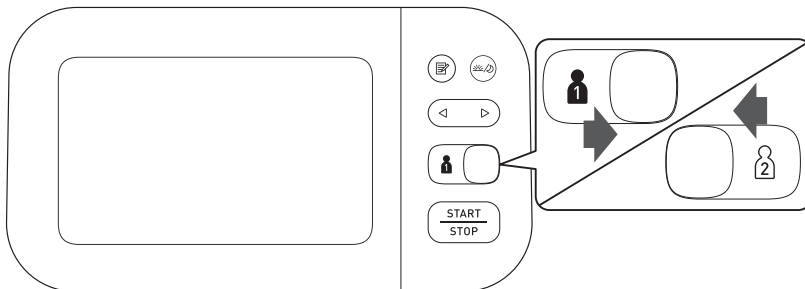
**ES** Selección de ID de usuario (1 o 2)

**NL** Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)

**RU** Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)

**TR** Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

**AR** تحديد هوية المستخدم (١ أو ٢)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**FR** Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.

**DE** Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.

**IT** Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.

**ES** Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.

**NL** Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.

**RU** Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.

**TR** Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

**AR** يتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم حفظ القراءات لشخصين.

FR Réalisation d'une mesure

DE Eine Messung vornehmen

IT Misurazione

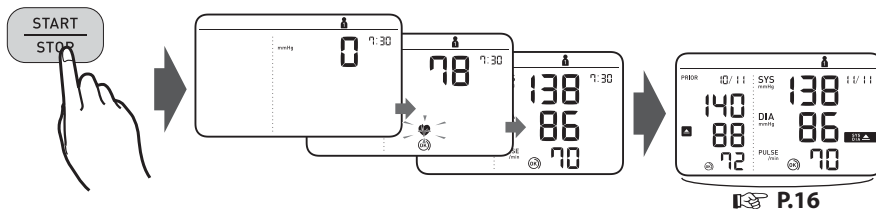
ES Obtención de una lectura

NL Een meting verrichten

RU Выполнение измерений

TR Bir Ölçüm Yapma

AR إجراء قياس



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.

**DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.

**IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.

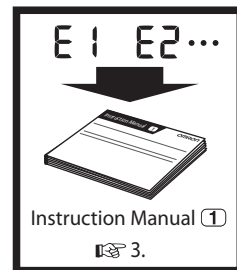
**ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.

**NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.

**RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.

**TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

**AR** عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.



## Taking a measurement in Afib mode


**FR** Réalisation d'une mesure en mode Afib

**DE** Vornehmen einer Messung im Afib-Modus


**IT** Misurazione in modalità Afib

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" (  ) will appear.**


**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**FR** En mode Afib, votre moniteur effectue automatiquement 3 mesures consécutives à 30 secondes d'intervalle et affiche la moyenne. S'il y a une possibilité de fibrillation auriculaire (Afib), le « symbole indicateur Afib » (  ) s'affiche.

Il ne s'agit pas d'un diagnostic mais seulement de l'indication d'une Afib possible. Vous devriez consulter votre médecin pour discuter des résultats. Si vous ressentez un symptôme quelconque, consultez un professionnel de la santé.

**DE** Im Afib-Modus nimmt das Messgerät automatisch 3 Messungen hintereinander im Abstand von je 30 Sekunden vor und zeigt den Mittelwert an. Wenn die Möglichkeit von Afib besteht, erscheint das „Afib-Hinweissymbol“ (  ).

Dabei handelt es sich nicht um eine Diagnose, sondern lediglich um einen Befund, dass Afib vorliegen könnte. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, um den Befund weiter abzuklären. Konsultieren Sie bei Auftreten von Symptomen eine medizinische Fachkraft.

**IT** Nella modalità Afib, il misuratore esegue automaticamente 3 misurazioni consecutive a intervalli di 30 secondi e visualizza la media. In caso di potenziale presenza di fibrillazione atriale (Afib) viene visualizzato il "simbolo dell'indicatore Afib" (  ).

Questa non è una diagnosi ma è soltanto un rilevamento della potenziale presenza di Afib. È opportuno rivolgersi al proprio medico curante per discutere questo risultato. Se si dovessero riscontrare eventuali sintomi, rivolgersi a un medico.


**ES** Obtención de una lectura en modo Afib

**NL** Een meting in Afib-modus afnemen


**RU** Выполнение измерений в режиме Afib


**TR** Afib modunda ölçüm yapma


**AR** إجراء القياس باستخدام وضع

**ES** En el modo Afib, el monitor realiza 3 mediciones consecutivas automáticamente a intervalos de 30 segundos y muestra el valor promedio. Si existe una posible fibrilación auricular (Afib), aparecerá el "símbolo indicador de Afib" (  ). Esto no es un diagnóstico, simplemente la detección de una posible Afib. Deberá ponerse en contacto con su médico para hablar de los resultados. En caso de padecer síntomas, póngase en contacto con un profesional sanitario.

**NL** In de Afib-modus neemt uw meter automatisch 3 achtereenvolgende metingen met intervallen van 30 seconden en toont vervolgens het gemiddelde. Als er een mogelijkheid is op Afib verschijnt het "Afib-indicatorstelsymbool" (  ). Dit is geen diagnose, het is slechts een vaststelling dat er mogelijk sprake is van Afib. Neem contact op met uw arts om de bevindingen te bespreken. Neem contact op met een medische professional als u symptomen ondervindt.

**RU** В режиме Afib автоматически выполняются 3 последовательных измерения с 30-секундным интервалом, после чего отображается среднее значение. В случае вероятности фибрилляции предсердий (Afib) отображается «Значок индикатора Afib» (  ). Это не диагноз, а только вероятность обнаружения Afib. Для обсуждения полученных результатов необходимо обратиться к лечащему врачу. Если у Вас существуют какие-либо жалобы на самочувствие, обратитесь к врачу.

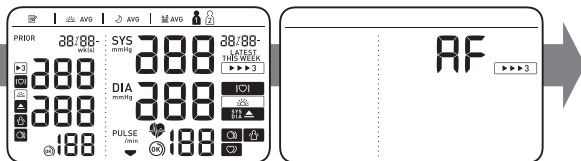
**TR** Cihazınız Afib modunda iken, otomatik olarak 30 saniyelik aralıklarda ardışık 3 ölçüm yapar ve ortalamayı gösterir. Atrial fibrilasyon (Afib) olasılığı varsa "Afib gösterege sembolü" (  ) görünür. Bu bir tanı değildir, yalnızca olası Afib bulgusudur. Doktorunuzla iletişime geçerek bulgularını konuşmanız gerekir. Semptom yaşıyorsanız bir tıp uzmanıyla iletişime geçin.

**AR** في وضع Afib ، يلتقط العداد تلقائيًا 3 قراءات متتالية على فترات منتظمة تبلغ 30 ثانية ثم يعرض المعدل. إذا كان Afib ممكنًا ، فستظهر "الرموزة مؤشر Afib" (  ) ومن يُعد هذا الإجراء تشخيصيًا، فما هو إلا اكتشاف محتمل لحدوث رجفان الأذنين. ومن ثم، يجب عليك الاتصال بالطبيب لمناقشة النتائج. إذا تعرضت لأي أعراض، فيجب عليك الاتصال بطبيب مختص.

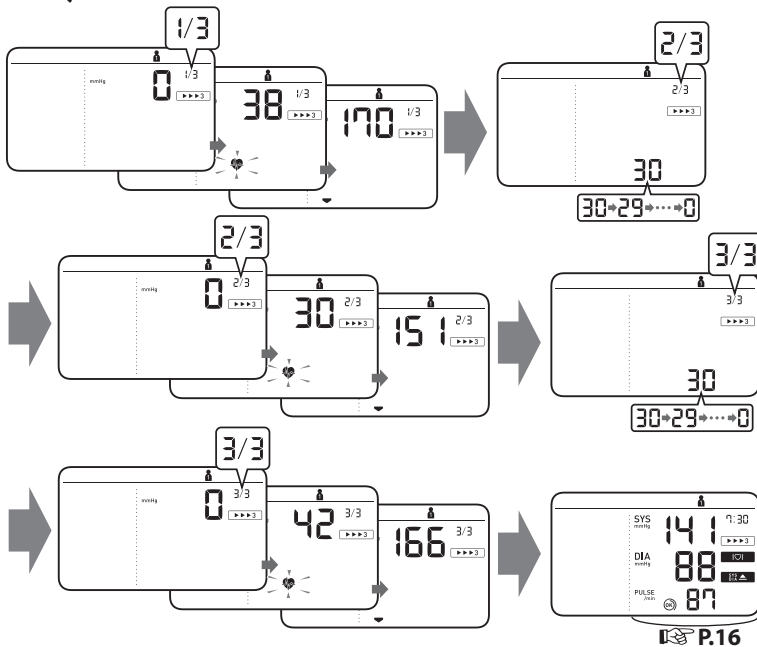
1

START  
STOP

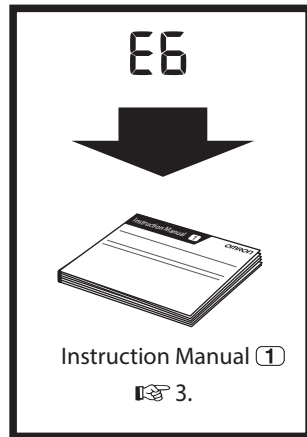
2 sec+



2



P.16



## Taking a measurement in guest mode

- FR** Réalisation d'une mesure en mode Invité  
**DE** Vornehmen einer Messung im Gast-Modus  
**IT** Misurazione in modalità Ospite

**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

- FR** Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Les résultats ne sont pas enregistrés dans la mémoire et le mode fibrillation auriculaire n'est pas disponible lorsque le mode Invité est sélectionné.
- DE** Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte gespeichert und der Afib-Modus steht nicht zur Verfügung.
- IT** La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. I risultati ottenuti non vengono memorizzati e la modalità Afib non è disponibile quando si seleziona la modalità Ospite.









- ES** Obtención de una lectura en modo de invitado  
**NL** Een meting in gastmodus afnemen  
**RU** Выполнение измерений в гостевом режиме  
**TR** Konuk modunda ölçüm yapma

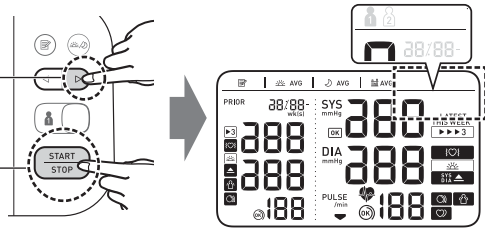
**AR** إجراء القياس باستخدام وضع الضيف.

- ES** Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, no se guardan lecturas en la memoria y el modo de fibrilación auricular no está disponible.
- NL** De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Er worden geen metingen opgeslagen in het geheugen en de Afib-modus is niet beschikbaar wanneer de gastmodus is geselecteerd.
- RU** Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица. Если выбран гостевой режим, то измерения не сохраняются в памяти, и недоступен режим ФП.
- TR** Konuk modu, başka bir kişi için tek bir ölçüm yapmak üzere kullanılabilir. Konuk modu seçildiğinde, ölçüm değerleri hafızada saklanmaz ve Afib modu kullanılamaz.

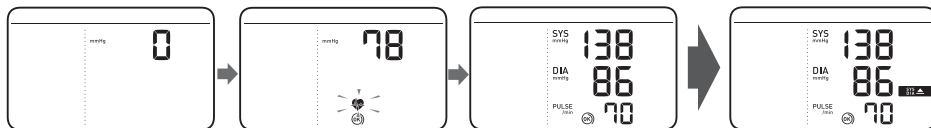
**AR** ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. لا يتم تخزين أي قراءة داخل الذاكرة كما أن وضع الرجفان الأذيني لا يكون متاحاً عند تحديد وضع الضيف.

### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- FR** Tout en maintenant le bouton  enfoncé, appuyer sur le bouton [START/STOP].  
**DE** Halten Sie die Taste  gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Taste [START/STOP].  
**IT** Mentre si tiene premuto il pulsante , premere il pulsante [START/STOP].  
**ES** Mientras mantiene pulsado el botón , pulse el botón [START/STOP].  
**NL** Houd de knop  ingedrukt en druk tegelijkertijd op de knop [START/STOP].  
**RU** Удерживая кнопку  в нажатом положении, нажмите кнопку [START/STOP].  
**TR**  düğmesini basılı tutarken, [START/STOP] düğmesine basın.  
**AR** أثناء الاستمرار في الضغط على الزر , اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف).

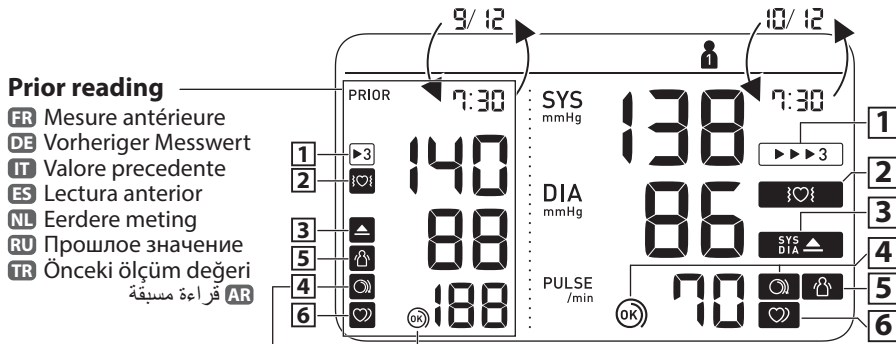


### 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**FR** Vérification des mesures en mode de comparaison **NL** Metingen bekijken in vergelijkingsmodus  
**DE** Überprüfen von Messwerten im Vergleichsmodus **RU** Проверка результатов измерений в режиме сравнения  
**IT** Controllo dei risultati in modalità Confronto **TR** Karşılaştırma Modunda Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme  
**ES** Comprobación de las lecturas en modo comparativo **AR** التحقق من القراءات في وضع المقارنة



### Prior reading

**FR** Mesure antérieure  
**DE** Vorheriger Messwert  
**IT** Valore precedente  
**ES** Lectura anterior  
**NL** Eerdere meting  
**RU** Прошрое значение  
**TR** Önceki ölçüm değeri  
**AR** قراءة مسبقة

### 1 Appears when the reading was taken in Afib mode.

**FR** S'affiche lorsque la mesure a été effectuée en mode Fibrillation auriculaire.

**DE** Erscheint, wenn der Messwert im Afib-Modus ermittelt wurde.

**IT** Appare quando la misurazione è stata effettuata in modalità Afib.

**ES** Aparece cuando la lectura fue realizada en el modo de fibrilación auricular.

**NL** Verschijnt wanneer de meting in de Afib-modus werd verricht.

**RU** Отображается, если значение получено в режиме ФП.

**TR** Ölçüm Afib moduna alınınca görünür.

**AR** يظهر عندما يتم الحصول على القراءة في وضع الرجفان الأذيني.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- FR** S'affiche si une possibilité d'Afib\* a été détectée durant une mesure en mode Afib. S'il continue d'apparaître, nous vous recommandons de consulter votre médecin et de suivre ses recommandations.
- DE** Wird angezeigt, wenn bei einer Messung im Afib-Modus ein mögliches Vorhofflimmern\* erkannt wurde. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an einen Arzt wenden und dessen Anweisungen befolgen.
- IT** Appare se durante la misurazione in modalità Afib è stata rilevata una potenziale Afib. Se il simbolo continua ad apparire, è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante e seguirne le indicazioni.

- ES** Aparece si se ha detectado la posibilidad de Afib\* durante la medición en modo de Afib. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico y siga sus recomendaciones.
- NL** Verschijnt als een mogelijkheid van Afib\* werd gedetecteerd tijdens de Afib-modusmeting. Als dit blijft verschijnen raden we u aan contact op te nemen met uw arts en zijn of haar aanwijzingen op te volgen.
- RU** Отображается, если при измерении в режиме Afib была определена вероятность Afib\*. Если эти нарушения ритма продолжаются, рекомендуем обратиться к лечащему врачу и следовать его указаниям.
- TR** Afib modunda ölçüm esnasında Afib\* olasılığı saptandığında görünür. Görünmeye devam ediyorsa doktorunuza danışmanızı ve kendisinin yönergelerini izlemenizi öneririz.

**AR** تظهر حالة اكتشاف الرجفان الأذيني (Afib)\* خلال إجراء القياس باستخدام وضع Afib. وإذا استمرت في الظهور، فإننا نوصيك باستشارة الطبيب الخاص بك واتباع تعليماته.

**3** **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\*\* or above.**



- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg\*\*.
- DE** Wird angezeigt, wenn «SYS» 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn «DIA» 85 mmHg\*\* oder mehr beträgt.
- IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg\*\*.

**ES** Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mmHg\*\* o superior.

**NL** Verschijnt als «SYS» 135 mmHg of hoger is en/of «DIA» 85 mmHg\*\* of hoger is.

**RU** Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.\*\* и выше.

**TR** «SYS» 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya «DIA» 85 mmHg\*\* ya da üstünde olduğunda görünür.

**AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ 135 ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/ أو "DIA" 85 ملليمترًا زئبقيًا\*\* أو أكثر.

**4** **Cuff is tight enough.**



- FR** Le brassard est suffisamment serré.
- DE** Manschette sitzt ausreichend straff.
- IT** Il bracciale è stretto a sufficienza.
- ES** El manguito está lo suficientemente prieto.
- NL** Manchet zit strak genoeg.
- RU** Манжета затянута достаточно туго.
- TR** Kolluk yeterince sıkıdır.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- FR** Poser le brassard en le serrant davantage.
- DE** Manschette STRAFFER ziehen.
- IT** Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
- ES** Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
- NL** Breng de manchet STRAKKER aan.
- RU** Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
- TR** Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

**AR** لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

**AR** الشريط الضاغط محكم بما يكفي.



**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

**FR** S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirer le brassard, attendre 2 à 3 minutes et essayer à nouveau. (La fonction de détection des mouvements du corps est désactivée lorsqu'une possibilité d'Afib ou de pulsations cardiaques irrégulières est détectée durant une mesure en mode Afib.)

**DE** Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut. (Die Bewegungserkennung wird deaktiviert, wenn bei einer Messung im AFib-Modus ein mögliches Afib oder unregelmäßiger Herzschlag erkannt wird.)

**IT** Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare. (La funzione di rilevamento del movimento del corpo viene disattivata qualora vengano rilevati una potenziale Afib o un battito cardiaco irregolare durante una misurazione in modalità Afib.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

**FR** S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier\* est détecté pendant une mesure. S'il continue d'apparaître, il est recommandé de consulter votre médecin. (Ne s'affiche pas pendant une mesure en mode Afib)

**DE** Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag\* erkannt wird. Wird das Symbol weiterhin angezeigt, sollten Sie sich an Ihren Arzt wenden. (Wird bei einer Messung im Afib-Modus nicht angezeigt)

**IT** Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare\*. Se il simbolo continua ad apparire è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. (Il simbolo non viene visualizzato durante le misurazioni in modalità Afib)

**ES** Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo. (La función de movimiento corporal se inhabilita cuando se detecta la posibilidad de Afib o latido cardíaco irregular durante una medición en modo de Afib.)

**NL** Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armband, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw. (De lichaamsbewegingsfunctie wordt uitgeschakeld wanneer de mogelijkheid van Afib of een onregelmatige hartslag wordt gedetecteerd tijdens de Afib-modusmeting.)

**RU** Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз. (Если при измерении в режиме Afib определяется вероятность Afib или нерегулярного сердцебиения, функция обнаружения движения тела отключается.)

**TR** Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Koluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin. (Afib modunda ölçüm sırasında Afib olasılığı veya düzensiz kalp atışı tespit edildiğinde vücut hareketi işlevi devre dışı bırakılır.)

**AR** تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق وحاول مرة أخرى. (لا تظهر عند اكتشاف احتمالية Afib أثناء القياس باستخدام وضع Afib)

**ES** Aparece cuando se detecta un ritmo irregular\* durante una medición. Si esto sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico. (No aparece durante una medición en modo Afib)

**NL** Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme\* wordt gedetecteerd. Neem contact op met uw arts als dit blijft verschijnen. (Het verschijnt niet tijdens een Afib-modusmeting)

**RU** Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм\*. Если этот значок продолжает отображаться, рекомендуем обратиться к лечащему врачу. (Не отображается при измерении в режиме Afib)

**TR** Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim\* saptandığında görünür. Görünmeye devam ederse doktorunuza danışmanız önerilir. (Afib modundaki ölçüm esnasında görünmez)

**AR** تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب\* أثناء القياس. إذا استمرت في الظهور، يُوصى باستشارة الطبيب المختص. (لا تظهر أثناء إجراء عملية القياس باستخدام وضع Afib)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

**FR** \* L'Afib et les pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure la pression artérielle. La différence entre la fonction indicateur Afib et la fonction pulsations cardiaques irrégulières est la suivante :

Fonction indicateur Afib : détecte la possibilité d'une Afib par une mesure répétée 3 fois.

Fonction pulsations cardiaques irrégulières : détecte des pulsations cardiaques irrégulières, y compris une Afib, en 1 mesure.

**DE** \* Afib und unregelmäßiger Herzschlag sind definiert als ein Herzrhythmus, der 25 % unter oder 25 % über dem mittleren Herzrhythmus liegt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird. Der Unterschied zwischen Afib-Hinweisfunktion und Erkennung unregelmäßiger Herzschläge ist: Afib-Hinweisfunktion: Erkennt bei 3-maliger Messung möglicherweise vorliegendes Afib.

Erkennung unregelmäßiger Herzschläge: Erkennt unregelmäßigen Herzschlag einschließlich Afib bei 1-maliger Messung.

**IT** \* Per Afib e battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione arteriosa. La differenza tra la funzione dell'indicatore Afib e la funzione battito cardiaco irregolare è la seguente:

La funzione dell'indicatore Afib rileva la potenziale presenza di Afib mediante 3 misurazioni ripetute.

La funzione battito cardiaco irregolare rileva il battito irregolare inclusa la Afib in 1 misurazione.

**ES** \* La Afib y un ritmo de latido cardiaco irregular se definen como aquel ritmo que es el 25% inferior o el 25% superior al ritmo cardiaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial. La diferencia entre la función de indicador de Afib y la función de latido cardiaco aritmico es:

Función de indicador de Afib: detecta una posible Afib en 3 mediciones.

Función de latido cardiaco irregular: detecta un latido irregular incluyendo Afib en 1 medición.

**NL** \* Afib en onregelmatige hartslag zijn gedefinieerd als een hartritme dat meer dan 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de bloeddruk door de meter. Het verschil tussen de Afib-indicatorfunctie en onregelmatige hartslagfunctie is: Afib-indicatorfunctie: detecteert de mogelijkheid op Afib in een driemaalige meting.

Onregelmatige hartslagfunctie: detecteert onregelmatige hartslag inclusief Afib in één meting.

**RU** \* Afib и нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25 % медленнее или на 25 % быстрее среднего ритма, определенного прибором при измерении артериального давления. Различия между функцией индикатора Afib и функцией нерегулярного сердцебиения: Функция индикатора Afib: определяет вероятность Afib при трехкратном измерении.

Функция нерегулярного сердцебиения: определяет нерегулярные сердечные сокращения, включая Afib, при однократном измерении.

**TR** \* Afib ve düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazınız tansiyon ölçümü yaparken saptanan ortalama ritme göre %25'ten az ya da %25'ten fazla sapma gösteren ritim olarak tanımlanır. Afib göstergesi fonksiyonu ve düzensiz kalp atışı fonksiyonu arasındaki fark şu şekildedir:

Afib göstergesi fonksiyonu: 3 kez yapılan ölçümde Afib olasılığını tespit eder.

Düzensiz kalp atışı fonksiyonu: 1 ölçümde, Afib de dahil olmak üzere düzensiz kalp atışını tespit eder.

**AR** \* يعبر كل من Afib واضطراب ضربات القلب عن إيقاع يقل بنسبة ٢٥٪ أو يزيد بنسبة ٢٥٪ عن الإيقاع المتوسط الذي يتم اكتشافه أثناء قياس الجهاز لضغط الدم. الاختلاف بين وظيفة مؤشر Afib ووظيفة اضطراب ضربات القلب هو أن:

وظيفة مؤشر Afib: تكتشف احتمالية حدوث Afib عند إجراء عمليات القياس ٣ مرات.

وظيفة اضطراب ضربات القلب: تشير إلى ضربات القلب غير المنتظمة بما في ذلك Afib وذلك عند إجراء عملية قياس واحدة.

## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**FR** \*\* La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

**DE** \*\* Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC-Richtlinien.

**IT** \*\* La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

**ES** \*\* La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

**NL** \*\* De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

**RU** \*\* Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

**TR** \*\* Yüksek tansiyon tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

**AR** \*\* تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

### Error messages or other problems? Refer to:

E 1

**FR** Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :

**NL** Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

**DE** Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

**RU** Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.

E 2

**IT** Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

**TR** Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:

- **ES** ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
- 

**AR** رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:



Instruction Manual ①

3.

## 10 Using Memory Functions

**FR** Utilisation des fonctions de mémoire

**DE** Verwendung der Speicherfunktionen

**IT** Uso delle funzioni di memoria

**ES** Uso de las funciones de memoria

**NL** Geheugenfuncties gebruiken

**RU** Использование функции памяти

**TR** Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

**AR** استخدام وظائف الذاكرة

### Before using memory functions, select your user ID.

**FR** Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionnez votre ID Utilisateur.

**DE** Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.

**IT** Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.

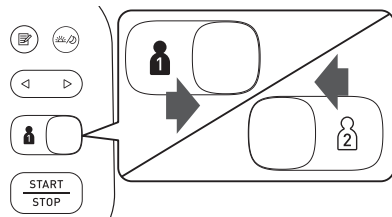
**ES** Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.

**NL** Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.

**RU** Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя.

**TR** Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğini seçin.

**AR** قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**FR** Mesures stockées en mémoire

**DE** Gespeicherte Messungen

**IT** Risultati conservati in memoria

**ES** Lecturas guardadas en la memoria

**NL** Meetwaarden opgeslagen in het geheugen

**RU** Сохранение результатов в памяти

**TR** Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri

**AR** القراءات المخزنة في الذاكرة

#### Stores up to 100 readings.

**ES** Almacena hasta 100 lecturas.

**FR** Mémorise jusqu'à 100 résultats.

**NL** Slaat tot maximaal 100 metingen op.

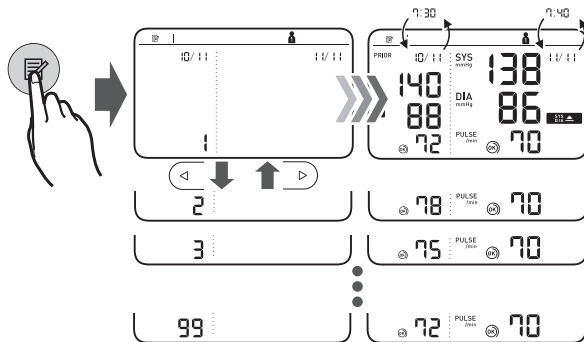
**DE** Es werden bis zu 100 Messwerte gespeichert.

**RU** Сохраняется до 100 результатов.

**IT** Conserva fino a 100 risultati.

**TR** 100 adede kadar ölçüm değeri saklar.

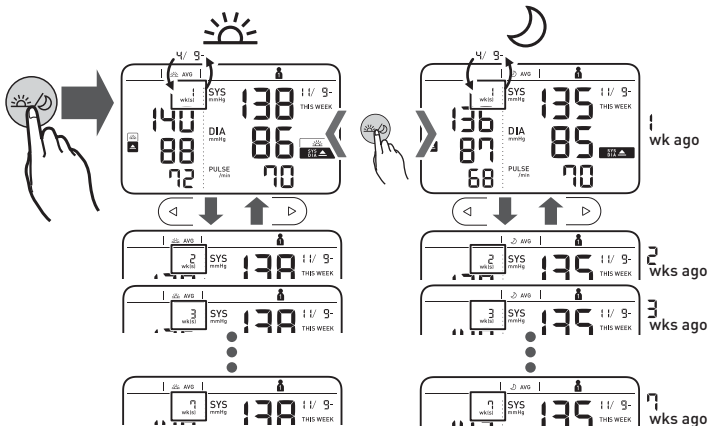
**AR** تقوم بتخزين ما يصل إلى 100 قراءة.



## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

- FR** Moyennes hebdomadaires matin/soir  
**DE** Wöchentliche Morgen-/Abendmittelwerte  
**IT** Media settimanale mattutina e serale  
**ES** Valor promedio semanal de mañana y noche  
**NL** Weekgemiddelden van ochtend- en avondwaarden  
**RU** Утренние/вечерние средние значения за неделю  
**TR** Sabah/Akşam Haftalık Ortalamaları

المعدلات الأسبوعية الصباحية/المسائية لضغط الدم **AR**



**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/ or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

- FR** S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg dans la moyenne hebdomadaire du matin.  
**DE** Wird angezeigt, wenn im wöchentlichen Morgenmittelwert „SYS“ 135 mmHg oder mehr und/oder „DIA“ 85 mmHg oder mehr beträgt.  
**IT** Viene visualizzato se la pressione sistolica „SYS“ è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica „DIA“ è pari o superiore a 85 mmHg nella media mattutina settimanale.  
**ES** Aparece si „SYS“ es 135 mmHg o superior y/o „DIA“ es 85 mmHg o superior en el promedio semanal de mañana.  
**NL** Verschijnt als „SYS“ 135 mmHg of hoger is en/of „DIA“ 85 mmHg of hoger is in het ochtendweekgemiddelde.  
**RU** Отображается, если средние утренние значения за неделю «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст. и выше.  
**TR** Sabah haftalık ortalamasında „SYS“ 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya „DIA“ 85 mmHg\*\* ya da üstünde olduğunda görünür.  
**AR** تظهر إذا كان "SYS" يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/ أو "DIA" ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر في المعدل الأسبوعي الصباحي.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

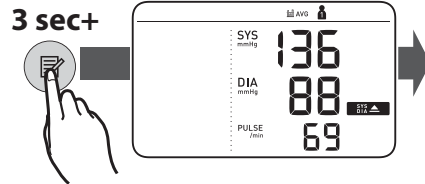
- FR** Pour savoir comment calculer les moyennes hebdomadaires, se reporter à la section 10 du Mode d'emploi ①.  
**DE** Wie die wöchentlichen Mittelwerte berechnet werden, ist in Abschnitt 10 der Gebrauchsanweisung ① beschrieben.  
**IT** Per sapere come calcolare le medie settimanali, consultare la sezione 10 del manuale di istruzioni ①.  
**ES** Para saber cómo calcular mediciones semanales, consulte la sección 10 del manual de instrucciones ①.  
**NL** Zie paragraaf 10 van de gebruiksaanwijzing ① voor aanwijzingen hoe u het wekelijkse gemiddelde kunt berekenen.  
**RU** О том, как рассчитываются средние значения за неделю, см. раздел 10 этого руководства по эксплуатации ①.  
**TR** Haftalık ortalamaların nasıl hesaplanacağını öğrenmek için, Kullanım Kılavuzu ①'de bölüm 10'a bakın.

**AR** لمعرفة كيفية حساب المعدلات الأسبوعية، ارجع إلى القسم ١٠ من دليل الإرشادات ①.

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- FR** Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes
- DE** Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitraum erfasst wurden
- IT** Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti
- ES** Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos
- NL** Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdspan van 10 minuten
- RU** Среднее значение последних 2-х или 3-х результатов, полученных в течение 10 минут
- TR** 10 Dakika İçinde Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması

**AR** معدل آخر قراءتين أو 3 قراءات مسجلة خلال مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

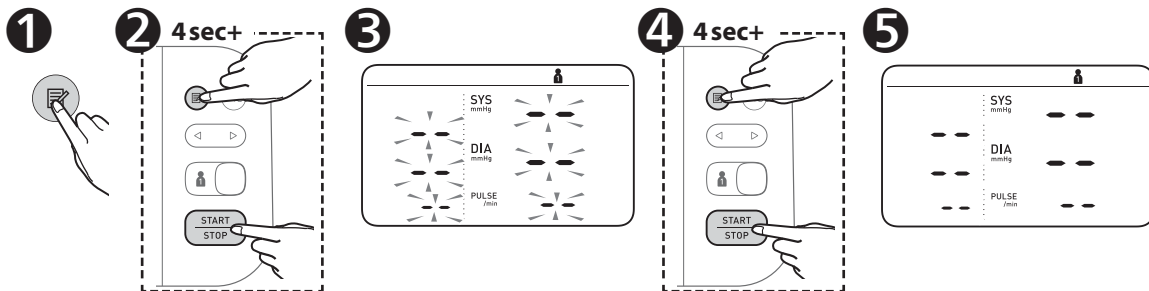
- FR** Suppression de toutes les mesures pour 1 utilisateur
- DE** Löschen aller Messwerte für Benutzer 1
- IT** Eliminazione di tutti i risultati relativi a 1 utente
- ES** Eliminación de todas las lecturas de un usuario

**NL** Alle meetresultaten voor 1 gebruiker wissen

**RU** Удаление всех измерений одного пользователя

**TR** 1 Kullanıcı için Tüm Ölçüm Değerlerini Silme

**AR** مسح جميع القراءات الخاصة بمستخدم واحد



## 11 Other Settings

**FR** Autres réglages

**DE** Weitere Einstellungen

**IT** Altre impostazioni

**ES** Otros ajustes

**NL** Andere instellingen

**RU** Другие настройки

**TR** Diğer Ayarlar

الإعدادات الأخرى **AR**

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**FR** Réinitialisation aux réglages par défaut

**DE** Wiederherstellen der Standardeinstellungen

**IT** Ripristino delle impostazioni predefinite

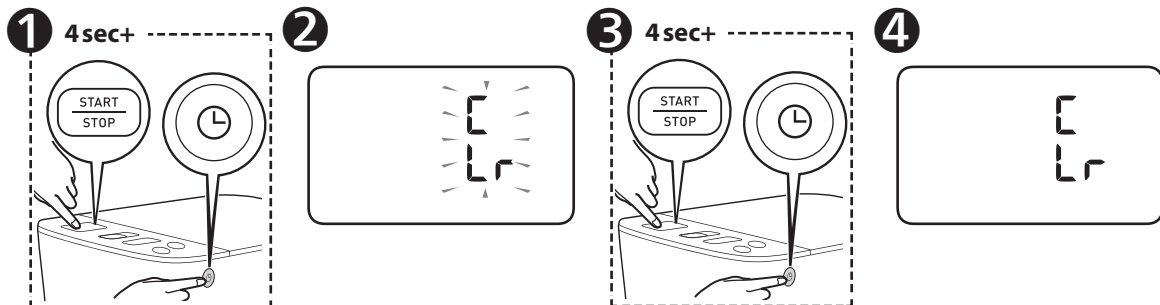
**ES** Restablecimiento a los ajustes de fábrica

**NL** De standaardinstellingen herstellen

**RU** Восстановление настроек по умолчанию

**TR** Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

استعادة الإعدادات الافتراضية **AR**



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

**FR** Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg :

Lorsque le brassard commence à se gonfler, appuyer sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

**DE** Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg:

Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

**IT** Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg:

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

**ES** En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg:

Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

**NL** Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg:

Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

**RU** Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.:

После того, как началось автоматическое наполнение манжеты воздухом, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока прибор не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30-40 мм.рт.ст.

**TR** Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa:

Manşet şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basınç değerinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

**AR** إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية:

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع.



## 12 Optional Medical Accessories

**FR** Accessoires médicaux en option

**DE** Medizinisches optionales Zubehör

**IT** Accessori medicali opzionali

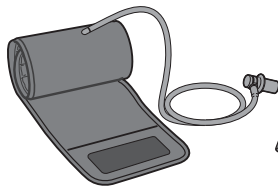
**ES** Accesorios médicos opcionales

**NL** Optionele medische accessoires

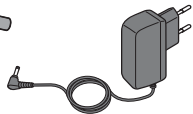
**RU** Дополнительно принадлежности

**TR** Opsiyonel Tibbi Aksesuarlar

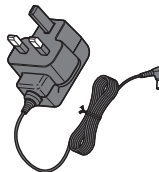
الملحقات الطبية الاختيارية **AR**



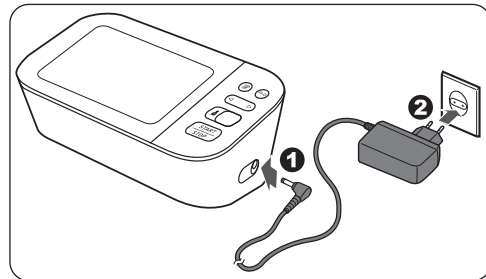
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**FR** Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

**DE** Entsorgen Sie den Luftschlauchstecker nicht. Der Luftschlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

**IT** Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

**ES** No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

**NL** Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

**RU** Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

**TR** Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kollağa uygulanabilir.

**AR** لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

## 13 Other Optional Parts

**FR** Autres pièces en option

**DE** Weitere optionale Teile

**IT** Altri componenti opzionali

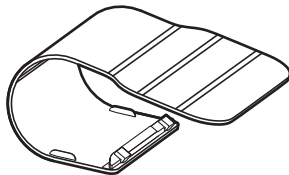
**ES** Otras piezas opcionales

**NL** Overige optionele onderdelen

**RU** Другие дополнительно приобретаемые запасные части


**TR** Diğer Aksesuarlar

**AR** أجزاء اختيارية أخرى



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**

**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 <p>Manufacturer Fabricant Hersteller</p>	<p>Produttore Fabricante Fabrikant</p>	<p>Производитель Üretici الشركة المصنعة</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN شركة امرون هيلث كير المحدودة 53, كونوتسوبو, ترادو-شو موكو، كايوتو اليابان 617-0002</p>
<p><b>EC REP</b> EU-representative Mandataire dans l'UE</p>	<p>EU-Repräsentant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU</p>	<p>Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU</p>	<p>Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU</p>	<p>Импортер в ЕС AB'de İthalatçı المستورد في الاتحاد الأوروبي</p>	
<p>Production facility Site de production Produktionsstätte</p>	<p>Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit</p>	<p>Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Consociate Empresas filiales Dochteronder- nemingen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Importateur au Royaume-Uni et la personne responsable au Royaume-Uni Importeur im Vereinigten Königreich und Verantwortliche Person für UK Importatore per il Regno Unito e Responsabile in UK Importador en el Reino Unido y persona responsable en el RU Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK Импортер в Великобритании и ответственное лицо в Великобритании Birleşik Krallık'taki İthalatçı ve Birleşik Krallık sorumlusu الجهة المستوردة في المملكة المتحدة والشخص المسؤول في المملكة المتحدة</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>	
	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p>	<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam /  
Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام

Issue Date:

Date de publication :

Ausgabedatum:

Data di pubblicazione:

Fecha de publicación: 2022-06-16

Uitgiftedatum:

Дата выпуска:

Teslim Tarihi:

تاريخ الإصدار:

IM2-HEM-7360-E-06-01/2022

2897002-6E